

DFDE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 523776

25.10.2018 20:00 Page: 1

SUPPLIER:
91011952

RECIPIENT PLANT: 100
CUSTOMER NR: GETRAG-IT

DESTINATION: 14248

Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG c/o Svegatrans

DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.

Ungargasse 111
A-7350 Oberpullendorf

Via die Gerani 5, Zona industriali
IT-70026 Modugno

DELIVERY: FCA
CARRIER: SCH-DE
GROSS: 5072.4 kg

SUPP NR -DATE -POS	CUSTOMER PART NR SUPPLIER PART NR PACK UNIT PACK TYPE	QUANTITY UN	DESCRIPTION ABRUF-NR.	ORDER-No.
02476337 25.10.18	2507070621 521632	1440.0 Stk	WIRE HARNESS 5216329464	0000000105 550003786001
1 -	1 - 700039 (= LT 1)	1 x 1	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 1440 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 6 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 02/4/2018 Firma:	
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 2)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 3)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 4)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 5)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 6)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
02476338 25.10.18	2507072822 - 556759	2640.0 Stk	WIRING HARNESS 5567599402	0000000105 550003786201
1 -	1 - 700039 (= LT 7)	1 x 1	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 2640 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 22 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 02/4/2018 Firma:	
	2 - PAK-700256	12 x 10		
	3 - 700039 (= LT 8)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 10		
	5 - 700039 (= LT 9)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 10		
	7 - 700039 (= LT 10)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 10		
	9 - 700039 (= LT 11)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 10		
	11 - 700039 (= LT 12)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 10		
	13 - 700039 (= LT 13)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	12 x 10		
	15 - 700039 (= LT 14)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	12 x 10		
	17 - 700039 (= LT 15)	1 x 1		
	18 - PAK-700256	12 x 10		
	19 - 700039 (= LT 16)	1 x 1		
	20 - PAK-700256	12 x 10		
	21 - 700039 (= LT 17)	1 x 1		
	22 - PAK-700256	12 x 10		
	23 - 700039 (= LT 18)	1 x 1		
	24 - PAK-700256	12 x 10		
	25 - 700039 (= LT 19)	1 x 1		
	26 - PAK-700256	12 x 10		
	27 - 700039 (= LT 20)	1 x 1		
	28 - PAK-700256	12 x 10		
	29 - 700039 (= LT 21)	1 x 1		
	30 - PAK-700256	12 x 10		
	31 - 700039 (= LT 22)	1 x 1		
	32 - PAK-700256	12 x 10		
	33 - 700039 (= LT 23)	1 x 1		
	34 - PAK-700256	12 x 10		
	35 - 700039 (= LT 24)	1 x 1		
	36 - PAK-700256	12 x 10		

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1440
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 6
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 02/4/2018
Firma:

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2640
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 22
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 02/4/2018
Firma:

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 523776

25.10.2018 20:00 Page: 2

SUPPLIER:
91011952

RECIPIENT PLANT: 100
CUSTOMER NR: GETRAG-IT

DESTINATION: 14248

Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG

DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.

Ungargasse 111
A-7350 Oberpullendorf

Via die Gerani 5, Zona industriali
IT-70026 Modugno

DELIVERY: FCA

CARRIER: SCH-DE

GROSS: 5072.4 kg

SUPP NR	CUSTOMER PART NR	QUANTITY UN	DESCRIPTION	ORDER-No.
-DATE	SUPPLIER PART NR		ABRUF-NR.	
-POS	PACK UNIT PACK TYPE			

37 - 700039 (= LT 25)	1 x 1
38 - PAK-700256	12 x 10
39 - 700039 (= LT 26)	1 x 1
40 - PAK-700256	12 x 10
41 - 700039 (= LT 27)	1 x 1
42 - PAK-700256	12 x 10
43 - 700039 (= LT 28)	1 x 1
44 - PAK-700256	12 x 10

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

02476339	2517256424	230.0 Stk	WIRING HARNESS FDC1300 RSA	0000000059
25.10.18	565529		5655298978	550003946901

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 230

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 2

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

02476340	2517253714	3016.0 Stk	WIRING HARNESS FDC1300 DA	0000000012
25.10.18	607119		6071199465	550004168003

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3016

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 24

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 02/11/2018

Firma

1 - 1 - 700039 (= LT 29)	1 x 1
2 - PAK-700256	16 x 10
3 - 700039 (= LT 30)	1 x 1
4 - PAK-700256	7 x 10
1 - 1 - 700039 (= LT 31)	1 x 1
2 - PAK-700256	16 x 8
3 - 700039 (= LT 32)	1 x 1
4 - PAK-700256	16 x 8
5 - 700039 (= LT 33)	1 x 1
6 - PAK-700256	16 x 8
7 - 700039 (= LT 34)	1 x 1
8 - PAK-700256	16 x 8
9 - 700039 (= LT 35)	1 x 1
10 - PAK-700256	16 x 8
11 - 700039 (= LT 36)	1 x 1
12 - PAK-700256	16 x 8
13 - 700039 (= LT 37)	1 x 1
14 - PAK-700256	16 x 8
15 - 700039 (= LT 38)	1 x 1
16 - PAK-700256	16 x 8
17 - 700039 (= LT 39)	1 x 1
18 - PAK-700256	16 x 8
19 - 700039 (= LT 40)	1 x 1
20 - PAK-700256	16 x 8
21 - 700039 (= LT 41)	1 x 1
22 - PAK-700256	16 x 8
23 - 700039 (= LT 42)	1 x 1
24 - PAK-700256	16 x 8
25 - 700039 (= LT 43)	1 x 1
26 - PAK-700256	16 x 8
27 - 700039 (= LT 44)	1 x 1
28 - PAK-700256	16 x 8
29 - 700039 (= LT 45)	1 x 1
30 - PAK-700256	16 x 8
31 - 700039 (= LT 46)	1 x 1
32 - PAK-700256	16 x 8
33 - 700039 (= LT 47)	1 x 1
34 - PAK-700256	16 x 8

1) Versender/Lieferant Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf 5) Beladestelle H-9155 Leoben 8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 523776 Ab: 14248		2) Lieferanten-Nr. 91011952 3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 25.10.2018 7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr. Spedition: SCH-DE Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Telefon +49(0)7141/24-5118 Telefax +49(0)7141/24-5122 13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
11) Empfänger Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		12) Kunden-Nr. GETRAG-IT 14) Anliefer-/Abladestelle Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno	
15) Versendervermerk für den Versandspediteur: EKAER: E1810292D09DE50 Abholtag: 26.10.2018 16) Eintreff-Datum 02.11.2018 17) Eintreff-Zeit			
18) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Verpackung	21) S F 22) Inhalt
2476337 - 2476340	54	EINWEG-PALETTE 700039	Kabelsätze 736 Stück Karton
23) Lademittel-gewicht kg		24) Bruttogewicht kg	
5072.4 kg		5072.4 kg	
25) Summe		26) Rauminhalt cdm/Lademeter	
54		Summen	
27)		28)	
5072.4 kg		5072.4 kg	
29) Gefahrgut-Klassifikation 30) Gefahrgut-Bezeichnung			
31) Frankatur Free Carrier		32) Warenwert für SpV	
33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit		34) Versender-Nachnahme	
35) Anlagen Fahrer wurde auf die Ladungssicherung hingewiesen ! LKW-Nr.: MZA 297/ WAC 546		36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart KUVEINE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
41) Abrechnungs-Schl.		42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. 02 NOV 2018	
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen. 20. H-9751 V&P, Kassal u. 73. NEMOTRANS KFT. Datum Unterschrift		44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)	
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. 46) für Warenempfänger			



1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

To be completed on the senders own responsibility 1-15, including 21+22

1-15, továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Transdanubia. H-9155 Lébény				NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONALES CONSIGNEMENT INTERNATIONALES FRACHTBRIEF A fuvarozásra elértő megállapodás esetén is a Nemzetközi Áru fuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).				040738							
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Getrag S.p.A. c/o Sveratrans IT-40026 Modugno Via. dei Gerani. 5.				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) NÉMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY TEL.: +36 94 510 442 FAX: +36 94 510 441											
3 Az áru kiszállítási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort Modugno ország/country/Land ITALIA				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)											
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort Lébény ország/country/Land Hungary időpont/date/Datum 2018. 10. 23.				18 A fuvarozó fenntartásai és feljegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer											
5 Mellékelt okmányok Beiliegende Dokumente Annexed documents				E 1810292 D03 DE 50											
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung der Güte		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³			
54 Palett										5.072 kg					
Osztály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe		ADR							
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Vámkezelés a berakóhelyen				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvétő Consignee Empfänger					
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung															
15 Fuvardíj fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlanweisungen Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, unpaid, unfrei				20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen Kilépő határállomás/Grenzübergangsstelle											
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Lébény am on 2018. 10. 23.				24 Az áru átvétele: Goods received: Gut empfangen: kelte Date on Datum am.											
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders				23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via del Ciclamini, s.r.l. H-9751 Vép, Kassai u. 73.				Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers							
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen		Raksúly Useful load Nutzlast											
		MZA-294													
		WAC-546													
02 NOV 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"															

Veszélyes árutól az esetleges biztonságoktól kizárva a rovatokat a szállítási szerződésben az ország, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.